



សេចក្តីជូនដំណឹងនេះពិពណ៌នាអំពីរបៀបដែលយើងខ្ញុំអាច
ប្រើនិងបង្ហាញព័ត៌មានវេជ្ជសាស្ត្រនិងព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនរបស់
អ្នក។ សេចក្តីជូនដំណឹងនេះរួមបញ្ចូលព័ត៌មានអំពីពូជសាសន៍
ជនជាតិភាសាអក្ខរសញ្ញាណយេនឌ័រនិងទំនោររូបភាពរបស់អ្នក
។ សេចក្តីជូនដំណឹងនេះក៏ប្រាប់អ្នកពីរបៀបដែលអ្នកអាចចូល
មើលព័ត៌មាននេះផងដែរ។ **សូមអានព័ត៌មាននេះដោយយកចិត្តទុកដាក់។**

សិទ្ធិរបស់អ្នក

នៅពេលនិយាយអំពីព័ត៌មានសុខភាពរបស់អ្នក

អ្នកមានសិទ្ធិ។ ផ្នែកនេះពន្យល់អំពីសិទ្ធិរបស់អ្នកនិងទំនួលខុសត្រូវរបស់យើងខ្ញុំក្នុងការជួយអ្នក។

ទទួលបានច្បាប់ ចម្លងនៃកំណត់ត្រា សុខភាព និងកំណត់ត្រា ទាមទារសំណងរបស់អ្នក	• អ្នកអាចស្នើសុំមើលឬទទួលបានច្បាប់ចម្លងនៃកំណត់ត្រារបស់អ្នកនិងព័ត៌មានសុខភាពផ្សេងទៀតដែលយើងខ្ញុំមានអំពីអ្នក។ សួរយើងខ្ញុំពីរបៀបធ្វើដូច្នេះ។ • យើងខ្ញុំនឹងផ្តល់ច្បាប់ចម្លងឬសេចក្តីសង្ខេបអំពីកំណត់ត្រាសុខភាពនិងកំណត់ត្រាទាមទារសំណងរបស់អ្នកជាធម្មតាក្នុងរយៈពេល 30 ថ្ងៃបន្ទាប់ពីការស្នើសុំរបស់អ្នក។ យើងខ្ញុំអាចគិតថ្លៃសេវាទៅតាមតម្លៃ។
---	---

ស្នើសុំឱ្យយើងខ្ញុំ កែតម្រូវកំណត់ ត្រាសុខភាព និងកំណត់ត្រា ទាមទារ សំណង	• អ្នកអាចស្នើសុំឱ្យយើងខ្ញុំកែតម្រូវកំណត់ត្រាព័ត៌មានសុខភាពនិងការទាមទារសំណងរបស់អ្នកប្រសិនបើអ្នកគិតថាព័ត៌មាននោះមានភាពមិនត្រឹមត្រូវឬមិនពេញលេញ ។ • សួរយើងខ្ញុំពីរបៀបធ្វើដូច្នេះ។ យើងខ្ញុំអាចនិយាយថា “មិនព្រម” ចំពោះសំណើរបស់អ្នកប៉ុន្តែយើងខ្ញុំនឹងប្រាប់អ្នកពីមូលហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរក្នុងរយៈពេល 60 ថ្ងៃ។
ស្នើសុំការទំនាក់ ទំនងបែបសម្ងាត់	• អ្នកអាចស្នើសុំឱ្យយើងខ្ញុំទាក់ទងអ្នកតាមវិធីជាក់លាក់មួយ (ឧទាហរណ៍ ទូរសព្ទនៅផ្ទះឬទូរសព្ទនៅការិយាល័យ) ឬផ្ញើសំបុត្រទៅអាសយដ្ឋានផ្សេង។ • យើងខ្ញុំនឹងពិចារណាលើសំណើសមហេតុផលទាំងអស់។យើងខ្ញុំនឹងនិយាយថា "ព្រម" ប្រសិនបើអ្នកប្រាប់យើងខ្ញុំថាអ្នកនឹងស្ថិតក្នុងគ្រោះថ្នាក់ប្រសិនបើយើងខ្ញុំបដិសេធសំណើរបស់អ្នក។ • យើងខ្ញុំនឹងដំណើរការដើម្បីផ្លាស់ប្តូរការទំនាក់ទំនងសម្ងាត់ទាំងអស់តាមការស្នើសុំ របស់អ្នក ។ ចំណុចនេះអាចកើតឡើងក្នុងរយៈពេល 7 ថ្ងៃតាមប្រតិទិន

	គិតចាប់ពីពេលដែលយើងខ្ញុំទទួលបានសំណើជាលាយលក្ខណ៍អក្សររបស់អ្នក ។ ក្នុងរយៈពេល 14 ថ្ងៃតាមប្រតិទិន គិតចាប់ពីថ្ងៃទទួលបានសំណើរបស់អ្នកតាមរយៈសំបុត្រថ្នាក់លេខមួយ ។ យើងខ្ញុំនឹងផ្ញើលិខិតដើម្បីប្រាប់អ្នកឱ្យដឹងថាយើងខ្ញុំបានទទួលសំណើរបស់អ្នកហើយ ។ • ប្រសិនបើអ្នកជាមនុស្សចាស់ដែលមានពិការភាពជាប់ខ្លួន (SPD) ហើយអសមត្ថភាពរាងកាយ ឬខួរក្បាល អ្នកមិនចាំបាច់បំពេញទម្រង់បែបបទផ្តល់ការអនុញ្ញាត ឡើយ ។
សុំឱ្យយើងកំណត់អ្វីដែលយើងចែករំលែកអំពីអ្នក	• អ្នកអាចស្នើសុំឱ្យយើងខ្ញុំ កុំ ប្រើឬចែករំលែកព័ត៌មានសុខភាពជាក់លាក់សម្រាប់ការព្យាបាលការទូទាត់ប្រាក់ ឬប្រតិបត្តិការរបស់យើង។ • មិនមានច្បាប់ ដែលតម្រូវឱ្យយើងខ្ញុំត្រូវតែយល់ព្រមតាមសំណើរបស់អ្នកទាំងអស់ឡើយ ហើយយើងខ្ញុំអាច “បដិសេធ” ប្រសិនបើសំណើនោះអាចប៉ះពាល់ដល់ការថែទាំរបស់អ្នក ។

ទទួលបានបញ្ជី ឈ្មោះអ្នកដែល យើងខ្ញុំចែករំលែក ព័ត៌មានរបស់ អ្នកជាមួយ	• អ្នកអាចស្នើសុំបញ្ជី (គណនេយ្យ) នៃពេលវេលាដែលយើងបានចែករំលែក ព័ត៌មានសុខភាពរបស់អ្នក ។ នេះនឹងរួមបញ្ចូលទាំងពេលវេលាក្នុង ប្រាំមួយឆ្នាំមុនកាលបរិច្ឆេទដែលអ្នក បានសួរថាតើយើងខ្ញុំបានចែករំលែក ព័ត៌មាននេះជាមួយអ្នកណា និងមូលហេតុនៃការចែករំលែក។ • យើងខ្ញុំនឹងរួមបញ្ចូលការលាតត្រដាង ទាំងអស់នៃព័ត៌មាននេះ លើកលែងតែសម្រាប់ការព្យាបាល ការទូទាត់និងប្រតិបត្តិការថែទាំសុខ ភាព និងការបង្ហាញមួយចំនួន ផ្សេងទៀត(ដូចជាអ្វីដែលអ្នកបានស្នើ ឱ្យយើងធ្វើ)។ យើងខ្ញុំនឹងផ្តល់ជូនគណនេយ្យមួយរយៈ ពេលមួយឆ្នាំដោយឥតគិតថ្លៃ។ យើងខ្ញុំនឹងគិតថ្លៃសេវាតាមតម្លៃសមរម្យ ពីអ្នកប្រសិនបើអ្នកស្នើសុំគណនេយ្យ មួយទៀត ក្នុងរយៈពេល 12 ខែ។
ទទួលបានច្បាប់ ចម្លងនៃសេចក្តី ជូនដំណឹងអំពីឯក ជនភាព	• អ្នកអាចស្នើសុំសំណៅជាក្រដាស នៃសេចក្តីជូនដំណឹងនេះ នៅពេលណាក៏បាន ។ ទោះបីជាអ្នកបានយល់ព្រមទទួល យកសេចក្តីជូនដំណឹងនេះតាមប្រព័ន្ធ អេឡិចត្រូនិកក៏ដោយយើងខ្ញុំនឹងនៅ

	តែផ្តល់ឱ្យអ្នកនូវច្បាប់ចម្លងក្រដាសភ្លាមៗ។
ជ្រើសរើសនរណាម្នាក់ដើម្បីធ្វើការជំនួសអ្នក	• ប្រសិនបើអ្នកបានផ្តល់ឱ្យនរណាម្នាក់នូវលិខិតផ្ទេរសិទ្ធិសម្រេចចិត្តជំនួសឬប្រសិនបើនរណាម្នាក់ជាអាណាព្យាបាលស្របច្បាប់របស់អ្នកបុគ្គលនោះអាចប្រើប្រាស់សិទ្ធិរបស់អ្នកនិងធ្វើការជ្រើសរើសអំពីព័ត៌មានសុខភាពរបស់អ្នក។ • យើងខ្ញុំនឹងធ្វើឲ្យប្រាកដថាបុគ្គលនោះមានសិទ្ធិអំណាចនេះហើយអាចធ្វើការជំនួសអ្នកបានមុនពេលយើងខ្ញុំចាត់វិធានការអ្វីមួយ។
សូមដាក់បណ្តឹងប្រសិនបើអ្នកយល់ថាសិទ្ធិរបស់អ្នកត្រូវបានគេរំលោភបំពាន	• អ្នកអាចដាក់បណ្តឹងបានប្រសិនបើអ្នកយល់ថាយើងខ្ញុំបានរំលោភសិទ្ធិរបស់អ្នក។ សូមទាក់ទងមកយើងខ្ញុំដោយប្រើព័ត៌មាននៅលើទំព័រខាងក្រោយ។ • អ្នកអាចដាក់ពាក្យបណ្តឹងទៅកាន់ការិយាល័យក្រសួងសុខាភិបាលនិងសេវាមនុស្សសហរដ្ឋអាមេរិក (U.S. Department of Health and Human Services Office) D.C. 20201 ដោយហៅទៅលេខ 1-877-696-6755 ឬចូលទៅកាន់គេហទំព័រ

	www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints។ • យើងខ្ញុំនឹងមិនសងសឹកអ្នកចំពោះការដាក់ពាក្យបណ្តឹងនោះទេ។
ស្នើសុំឲ្យគេធ្វើព័ត៌មានសុខភាពរបស់អ្នកទៅកាន់កម្មវិធីតាមជម្រើសរបស់អ្នក	• ច្បាប់អន្តរប្រតិបត្តិការតម្រូវឱ្យយើងខ្ញុំផ្តល់ទិន្នន័យថែទាំសុខភាពជាក់លាក់មួយចំនួនរហូតដល់ប្រាំឆ្នាំនៅពេលអ្នកស្នើសុំវាដោយផ្ទាល់មកយើងខ្ញុំឬតាមរយៈកម្មវិធីរបស់ភាគីទីបី។ • នៅពេលអ្នកស្នើសុំវាតាមរយៈកម្មវិធីភាគីទីបី Health Plan រក្សាសិទ្ធិក្នុងការយល់ព្រមនឹងកម្មវិធីភាគីទីបីដោយផ្អែកលើការវិភាគសុវត្ថិភាព។ • អ្នកអាចធ្វើសំណើនេះដោយផ្ទាល់ជាមួយយើងខ្ញុំដោយចូលទៅកាន់ទម្រង់បែបបទស្នើសុំចូលមើលព័ត៌មានសុខភាពតាមអនឡាញ (www.hpsj-mvhp.org) ស្នើសុំតាមទូរសព្ទជាមួយអ្នកតំណាងសេវាបម្រើអតិថិជនឬមកការិយាល័យយើងខ្ញុំដោយផ្ទាល់។ • អ្នកត្រូវតែបំពេញទម្រង់បែបបទទាំងមូល ហើយផ្ញើតាម

	ប្រែសំណើយក្រុមការងារកាន់ការិយាល័យរបស់ Health Plan ដែលមានទីតាំងនៅ 7751 South Manthey Road, French Camp, CA 95231។ អ្នកក៏អាចផ្ញើទម្រង់បែបបទនេះតាមទូរសារទៅលេខ៖ 1-209-461-2550 ឬផ្ញើទៅ HealthPlan តាមរយៈអ៊ីមែលសុវត្ថិភាពផងដែរ។ • យើងខ្ញុំមិនទទួលខុសត្រូវលើកម្មវិធីភាគីទីបីដែលអ្នកជ្រើសរើសប្រើឡើយ។ យើងខ្ញុំមិនទទួលខុសត្រូវចំពោះទិន្នន័យរបស់អ្នកនៅពេលដែលផ្ទេរទៅឲ្យអ្នកតាមរយៈកម្មវិធីភាគីទីបីឡើយ។
--	--

ជម្រើសរបស់អ្នក

សម្រាប់ព័ត៌មានសុខភាពជាក់លាក់មួយចំនួនអ្នកអាចប្រាប់យើងខ្ញុំនូវជម្រើសរបស់អ្នកអំពីអ្វីដែលយើងខ្ញុំចែករំលែកបាន។ ប្រសិនបើអ្នកមានវិធីចែករំលែកព័ត៌មានរបស់អ្នកដែលអ្នកចូលចិត្តចំពោះការចែករំលែកព័ត៌មានក្នុងស្ថានភាពដែលបានពិពណ៌នាខាងក្រោមសូមនិយាយជាមួយពួកយើង។ សូមប្រាប់យើងខ្ញុំពីអ្វីដែលអ្នកចង់ឱ្យយើងខ្ញុំធ្វើហើយយើងខ្ញុំនឹងធ្វើតាមការណែនាំរបស់អ្នក។

ក្នុងករណីទាំងនេះ អ្នកមានទាំងសិទ្ធិ និងជម្រើសក្នុងការប្រាប់យើងឱ្យ៖

- ចែករំលែកព័ត៌មានជាមួយក្រុមគ្រួសារមិត្តភក្តិជិតស្និទ្ធរបស់អ្នកឬអ្នកផ្សេងទៀតដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការទូទាត់ប្រាក់សម្រាប់ការថែទាំរបស់អ្នក
- ចែករំលែកព័ត៌មានក្នុងស្ថានភាពសង្គ្រោះគ្រោះមហន្តរាយ។

ប្រសិនបើអ្នកមិនអាចប្រាប់យើងខ្ញុំពីចំណូលចិត្តរបស់អ្នកបានឧទាហរណ៍ប្រសិនបើអ្នកសន្លប់នោះយើងអាចបន្តចែករំលែកព័ត៌មានរបស់អ្នកប្រសិនបើយើងខ្ញុំជឿថាវាជាឧត្តមប្រយោជន៍របស់អ្នក។ យើងខ្ញុំក៏អាចចែករំលែកព័ត៌មានរបស់អ្នកនៅពេលចាំបាច់ ដើម្បីកាត់បន្ថយការគំរាមកំហែងធ្ងន់ធ្ងរ និងការគំរាមកំហែងដែលជិតកើតឡើងចំពោះសុខភាពឬសុវត្ថិភាពរបស់អ្នកផងដែរ។

ក្នុងករណីទាំងនេះយើងខ្ញុំនឹងមិនចែករំលែកព័ត៌មានរបស់អ្នកឡើយបើអ្នកមិនផ្តល់ការអនុញ្ញាតជាលាយលក្ខណ៍អក្សរសម្រាប់ចំណុចដូចខាងក្រោម៖

- គោលបំណងធ្វើទីផ្សារ
- ការលក់ព័ត៌មានរបស់អ្នក

ដូចគ្នានេះដែរយើងខ្ញុំនឹងមិនប្រើព័ត៌មានរបស់អ្នកតាមវិធីដូចខាងក្រោម៖

- ប្រើប្រាស់ព័ត៌មានជាតិសាសន៍/ជនជាតិភាសាអក្ខរកម្ម
ណាយេនឌ័រនិងនីតិការផ្លូវភេទដើម្បីធ្វើសេចក្តីសម្រេចលើ
ការធានាការបដិសេធការធានារ៉ាប់រងឬតម្រូវឱ្យអ្នកបោះ
បង់សិទ្ធិរបស់អ្នកក្នុងការចុះឈ្មោះឬត្រូវបានធានារ៉ាប់រង
ក្រោម Health Plan។
- បញ្ចេញព័ត៌មានវេជ្ជសាស្ត្រឬព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនរបស់អ្នកអំពី
សេវារំលូតកូនប្រសិនបើសំណើនេះចេញមកពីរដ្ឋមួយ
ផ្សេងទៀតទោះបីវាជាដីកាកោះហៅក៏ដោយ។ អ្នកត្រូវបាន
ការពារដោយច្បាប់ស្តីពីឯកជនភាពនៃការបន្តពូជរបស់រដ្ឋ
California (California Reproductive Privacy Act) ។
- ចេញផ្សាយព័ត៌មានវេជ្ជសាស្ត្រឬផ្ទាល់ខ្លួនសម្រាប់កុមារដែល
លទ្ធផលការថែទាំសុខភាពដែលបញ្ជាក់ពីយេនឌ័រឬការថែ
ទាំសុខភាពផ្លូវចិត្តដើម្បីឆ្លើយតបទៅនឹងបណ្តឹងរដ្ឋឬវេ
លីដីកាពីបរទេសឬក្រៅចំណាត់ការរបស់រដ្ឋ។ បង្ហាញព័ត៌
មានអំពីការព្យាបាលជំងឺប្រើប្រាស់សារធាតុញៀន (SUD)
ដល់ផ្នែកនីតិវិធីរដ្ឋឬវេលីព្រហ្មទណ្ឌរដ្ឋបាលឬច្បាប់ប្រឆាំង
នឹងសមាជិក ដោយគ្មានការយល់ព្រមពីសមាជិក
ឬដីការរបស់តុលាការ។
- ចែករំលែកព័ត៌មានរបស់អ្នកអំពីសេវាកម្មដែលទាក់ទង
នឹងសុខភាពផ្លូវភេទ និងការបន្តពូជ ការឆ្លងមេរោគ
និងជំងឺផ្លូវភេទ និងអំពើហិង្សារបស់ដៃគូជិតស្និទ្ធ
ដោយគ្មានការអនុញ្ញាតជាលាយលក្ខណ៍អក្សររបស់អ្នក
លើកលែងតែសម្រាប់គោលបំណងការព្យាបាលការទូទាត់
ចំណាយ និងកិច្ចប្រតិបត្តិការរបស់យើងខ្ញុំ ។

ការប្រើប្រាស់ និងការបង្ហាញព័ត៌មានដោយយើងខ្ញុំ តើជាធម្មតាយើងប្រើប្រាស់ឬចែករំលែកព័ត៌មានសុខភាពរបស់អ្នកដោយរបៀបណា?

ជាធម្មតាយើងខ្ញុំប្រើប្រាស់ឬចែករំលែកព័ត៌មានសុខភាពរបស់អ្នកតាមវិធីដូចខាងក្រោម។

ជួយគ្រប់គ្រងការព្យាបាលថែទាំសុខភាពដែលអ្នកទទួលបាន	យើងខ្ញុំអាចប្រើប្រាស់ព័ត៌មានសុខភាពរបស់អ្នកនិងចែករំលែកព័ត៌មាននេះជាមួយអ្នកជំនាញដែលកំពុងព្យាបាលអ្នក។	ឧទាហរណ៍៖ វេជ្ជបណ្ឌិតធ្វើមកយើងនូវព័ត៌មានអំពីការធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យនិងគម្រោងព្យាបាលរបស់អ្នក ដូច្នេះយើងអាចរៀបចំសេវាកម្មបន្ថែមបាន។
ដំណើរការស្ថាប័នរបស់យើង	យើងអាចប្រើប្រាស់និងបញ្ចេញព័ត៌មានរបស់អ្នកដើម្បីដំណើរការស្ថាប័នរបស់យើងហើយទាក់ទងអ្នកនៅពេលចាំបាច់។	ឧទាហរណ៍៖ យើងប្រើប្រាស់ព័ត៌មានសុខភាពអំពីអ្នកដើម្បីអភិវឌ្ឍសេវាកម្មកាន់តែប្រសើរសម្រាប់អ្នក។

	• យើងខ្ញុំមិនត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់ព័ត៌មានហ្វេនរបស់អ្នកដើម្បីសម្រេចថាតើយើងខ្ញុំនឹងផ្តល់ឱ្យអ្នកនូវការធានារ៉ាប់រងនិងតម្លៃនៃការធានារ៉ាប់រងដែរឬទេ។ ចំណុចនេះមិនអនុវត្តចំពោះគម្រោងថែទាំរយៈពេលវែងឡើយ។	
បង់ថ្លៃសេវាសុខភាពរបស់អ្នក	• យើងខ្ញុំអាចប្រើប្រាស់និងបង្ហាញព័ត៌មានសុខភាពរបស់អ្នកនៅពេលដែលយើងខ្ញុំបង់ថ្លៃសេវាសុខភាពរបស់អ្នក។	ឧទាហរណ៍៖ យើងចែករំលែកព័ត៌មានអំពីអ្នកជាមួយនឹងគម្រោងសុខភាពឆ្នេញរបស់អ្នកដើម្បីសម្របសម្រួលការទូទាត់សម្រាប់ការងារសុខភាពឆ្នេញរបស់អ្នក។
គ្រប់គ្រង	• យើងខ្ញុំអាចបង្ហាញព័ត៌មានសុខភាពរបស់អ្នកទៅដល់អ្នក	ឧទាហរណ៍៖ ក្រុមហ៊ុនរបស់អ្នកចុះកិច្ចសន្យាជាមួយយើងខ្ញុំដើម្បីផ្តល់គម្រោង

ម្រោងរបស់អ្នក	កឧបត្ថម្ភគម្រោង សុខភាពរបស់អ្នក សម្រាប់ការគ្រប់គ្រង គម្រោងថែទាំ។	សុខភាពហើយយើងខ្ញុំផ្តល់ ឱ្យក្រុមហ៊ុនរបស់អ្នកនូវស្ថិតិ ជាក់លាក់ដើម្បីពន្យល់អំពី ថ្លៃបុព្វលាភរ៉ាប់រងដែល យើងខ្ញុំគិតថ្លៃ។
-----------------------------	--	--

តើយើងខ្ញុំអាចប្រើប្រាស់ឬចែករំលែកព័ត៌មានសុខភាពរបស់អ្នកតាមរបៀបផ្សេងទៀតដោយរបៀបណា?

យើងត្រូវបានអនុញ្ញាតឬតម្រូវឱ្យចែករំលែកព័ត៌មានរបស់អ្នកតាមវិធីផ្សេងទៀតជាធម្មតាយើងខ្ញុំចែករំលែកតាមវិធីដែលរួមចំណែកដល់ផលប្រយោជន៍សាធារណៈដូចជាសុខភាពសាធារណៈនិងការស្រាវជ្រាវ។យើងខ្ញុំត្រូវបំពេញតាមលក្ខខណ្ឌជាច្រើននៅក្នុងច្បាប់មុនពេលយើងខ្ញុំអាចចែករំលែកព័ត៌មានរបស់អ្នកសម្រាប់គោលបំណងទាំងនេះបាន។

សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម សូមមើលគេហទំព័រ៖

www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/index.html

ជំនួយបញ្ហាសុខភាពសាធារណៈនិងសុវត្ថិភាព	• យើងខ្ញុំអាចចែករំលែកព័ត៌មានសុខភាពអំពីអ្នកសម្រាប់ស្ថានភាពជាក់លាក់មួយចំនួនដូចជា៖ ◦ ការបង្ការជំងឺ ◦ ជួយក្នុងការប្រមូលផលិតផលដែលមានបញ្ហា
--	--

	○ រាយការណ៍ពីប្រតិកម្មមិនល្អចំពោះឱសថ ○ រាយការណ៍ពីការរំលោភបំពាន ការធ្វេសប្រហែសឬអំពើហិង្សាក្នុងគ្រួសារ ○ បង្ការឬកាត់បន្ថយការគំរាមកំហែងធ្ងន់ធ្ងរដល់សុខភាពឬសុវត្ថិភាពរបស់នរណាម្នាក់
ធ្វើការស្រាវជ្រាវ	● យើងខ្ញុំអាចប្រើប្រាស់ឬចែករំលែកព័ត៌មានរបស់អ្នកសម្រាប់ការស្រាវជ្រាវសុខភាព។
អនុវត្តតាមច្បាប់	● យើងនឹងចែករំលែកព័ត៌មានអំពីអ្នកប្រសិនបើច្បាប់របស់រដ្ឋឬសហព័ន្ធទាមទាររារាំងចែករំលែកជាមួយក្រសួងសុខភាពនិងសេវាពលរដ្ឋប្រសិនបើពួកគេចង់រកមើលថាតើយើងកំពុងអនុវត្តតាមច្បាប់ឯកជនភាពរបស់សហព័ន្ធ ដែរឬទេ ។
ឆ្លើយតបទៅនឹងសំណើសុំបរិច្ចាគសរីរាង្គ និងជាលិកាហើយធ្វើ	● យើងខ្ញុំអាចចែករំលែកព័ត៌មានសុខភាពរបស់អ្នកជាមួយស្ថាប័នលទ្ធកម្មសរីរាង្គ។

ការជាមួយអ្នកពិនិត្យផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រឬនាយកពិធីបុណ្យសព	• យើងខ្ញុំអាចចែករំលែកព័ត៌មានសុខភាពជាមួយអ្នកធ្វើកោសល្យវិច័យអ្នកពិនិត្យផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រឬនាយកពិធីបុណ្យសពនៅពេលបុគ្គលនោះស្លាប់។
ដោះស្រាយសំណងរបស់កម្មករការអនុវត្តច្បាប់និងសំណើរបស់រដ្ឋាភិបាលផ្សេងទៀត	យើងខ្ញុំអាចប្រើប្រាស់ឬចែករំលែកព័ត៌មានសុខភាពអំពីអ្នក៖ • សម្រាប់ការទាមទារសំណងរបស់កម្មករ • សម្រាប់គោលបំណងអនុវត្តច្បាប់ឬជាមួយមន្ត្រីអនុវត្តច្បាប់ • ជាមួយភ្នាក់ងារត្រួតពិនិត្យសុខភាពសម្រាប់សកម្មភាពដែលត្រូវបានអនុញ្ញាតដោយច្បាប់ • សម្រាប់មុខងារពិសេសរបស់រដ្ឋាភិបាលដូចជាយោធាសន្តិសុខជាតិនិងសេវាការពារប្រធានាធិបតី
ឆ្លើយតបទៅនឹងពាក្យបណ្តឹង និងចំណាត់ការផ្លូវច្បាប់	• យើងខ្ញុំអាចចែករំលែកព័ត៌មានសុខភាពជាការឆ្លើយតបទៅនឹងដឹកាបញ្ជារបស់តុលាការឬបទបញ្ជារដ្ឋបាលឬជាការឆ្លើយតបទៅនឹងដឹកាកោះហៅ

ទំនួលខុសត្រូវរបស់យើងខ្ញុំ

- ច្បាប់តម្រូវឱ្យយើងខ្ញុំរក្សាឯកជនភាពនិងសុវត្ថិភាពនៃព័ត៌មានសុខភាពដែលត្រូវបានការពារពីច្បាប់
- យើងខ្ញុំនឹងប្រាប់អ្នកឱ្យដឹងភ្លាមៗប្រសិនបើមានការបំពានអាចកើតឡើងដែលអាចរួមបញ្ចូលទាំងការបំពានលើឯកជនភាព ឬសុវត្ថិភាពនៃព័ត៌មានរបស់អ្នក
- យើងត្រូវតែអនុវត្តតាមកាតព្វកិច្ចនិងការអនុវត្តឯកជនភាពដែលបានពិពណ៌នានៅក្នុងសេចក្តីជូនដំណឹងនេះ ហើយផ្តល់ឱ្យអ្នកនូវច្បាប់ចម្លងរបស់វា
- យើងខ្ញុំនឹងមិនប្រើប្រាស់ ឬចែករំលែកព័ត៌មានរបស់អ្នកក្រៅពីអ្វីដែលបានពិពណ៌នានៅទីនេះទេលុះត្រាតែអ្នកប្រាប់យើងខ្ញុំថាយើងខ្ញុំអាចធ្វើដូច្នេះបានជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ។ ប្រសិនបើអ្នកប្រាប់យើងខ្ញុំថាយើងខ្ញុំអាចធ្វើដូច្នេះបានអ្នកអាចផ្លាស់ប្តូរចិត្តនៅពេលក្រោយបាន។ សូមប្រាប់ឱ្យយើងខ្ញុំបានដឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរប្រសិនបើអ្នកផ្លាស់ប្តូរចិត្ត។

សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែមសូមមើលគេហទំព័រ៖ www.hhs.gov/hipaa/for-individuals/notice-privacy-practices/index.html

របៀបដែលយើងប្រើដើម្បីការពារព័ត៌មានសុខភាពរបស់អ្នកដែលស្ថិតក្រោមកិច្ចការពារ

គម្រោងសុខភាព (Health

Plan) សូមប្តេជ្ញាចិត្តការពារព័ត៌មាន PHI របស់អ្នក។ យើងខ្ញុំ

ក្បាច់កំណត់ត្រាមាន PHI របស់សមាជិកបច្ចុប្បន្ននិងអតីតសមាជិកជាលក្ខណៈឯកជននិងសុវត្ថិភាពតាមតម្រូវការរបស់ច្បាប់និងស្តង់ដារដែលមានការទទួលស្គាល់។ យើងខ្ញុំអនុវត្តតាមនីតិវិធីទាំងនេះដើម្បីការពារព័ត៌មាន PHI របស់អ្នក ៖

- យើងប្រើការរៀបការពារជាប្រចាំ និងអេឡិចត្រូនិច
- យើងតែងបណ្តុះបណ្តាលបុគ្គលិករបស់យើងជាប្រចាំក្នុងការប្រើប្រាស់ និងការចែករំលែកព័ត៌មាន PHI ឱ្យបានសមស្រប ។
- យើងធានាលើសុវត្ថិភាពការិយាល័យរបស់យើងនិងចាក់សោតុធាតុវីការ និងទូរស័ព្ទរបស់យើងជាប់ជានិច្ច ។
- យើងការពារកុំឱ្យទីនិងឧបករណ៍អេឡិចត្រូនិចរបស់យើងដោយប្រើពាក្យសម្ងាត់ហើយអនុញ្ញាតឱ្យតែបុគ្គលិកណាដែលត្រូវការព័ត៌មាន PHI សម្រាប់ប្រើក្នុងការងាររបស់ពួកគេចំពោះសិទ្ធិបើកមើលព័ត៌មាននេះ ។
- ដៃគូអាជីវកម្មរបស់យើងក៏ត្រូវបានតម្រូវឱ្យការពារភាពឯកជនរបស់ព័ត៌មាន PHI ណាមួយដែលយើងបានចែករំលែកជាមួយពួកគេហើយពួកគេមិនត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យផ្តល់ព័ត៌មាន PHI ដល់អ្នកដទៃឡើយលើកលែងតែការអនុញ្ញាតដោយច្បាប់និងដោយសេចក្តីជូនដំណឹងអំពីការអនុវត្តឯកជនភាពរបស់យើង ។

ការផ្លាស់ប្តូរលក្ខខណ្ឌនៃសេចក្តីជូនដំណឹងនេះ

យើងខ្ញុំអាចផ្លាស់ប្តូរលក្ខខណ្ឌនៃសេចក្តីជូនដំណឹងនេះហើយ
ការផ្លាស់ប្តូរនឹងអនុវត្តចំពោះព័ត៌មានទាំងអស់ដែលយើងខ្ញុំ
មានអំពីអ្នក។សេចក្តីជូនដំណឹងថ្មីនឹងមានតាមការស្នើសុំនៅ
លើគេហទំព័ររបស់យើងខ្ញុំហើយយើងខ្ញុំនឹងផ្ញើជូនអ្នកមួយច្បា
ប់។

**សេចក្តីជូនដំណឹងអំពីការអនុវត្តឯកជនភាពនេះអនុវត្តចំ
ពោះ៖**

Health Plan of San Joaquin/Mountain Valley Health Plan,
7751 South Mantney Road, French Camp, CA 95231
សូមទាក់ទងមកផ្នែកសេវាកម្មអតិថិជនរបស់យើងសម្រាប់សំ
ណួរប្រកួតប្រជែងណាមួយទាក់ទងនឹងភាពឯកជនរបស់អ្នកតាមរ
យៈ piu@hpsj.com ឬ **1-888-936-PLAN (7526) TTY 711**
(Medi-Cal) ឬ **1-888-361-PLAN (7526) (D-SNP)**
ឬចូលទៅកាន់ www.hpsj-mvhp.org។

សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម

សូមទាក់ទងមកយើងខ្ញុំដើម្បីស្នើសុំច្បាប់ចម្លងនៃសេចក្តីជូន
ដំណឹងនេះជាភាសាផ្សេងឬដើម្បីទទួលបានច្បាប់ចម្លងជាន
ម្រង់ផ្សេងទៀត ដូចជាអក្សរចោះពុម្ពធំ អក្សរស្នាប ឬសំឡេង។
ឬអក្សរស្នាបជាដើម។

កាលបរិច្ឆេទជាធរមាននៃសេចក្តីជូនដំណឹងនេះគឺថ្ងៃទី 1
ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ 2025។